ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et par le Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale, le 23 janvier 1995, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant approbation de l'Accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République de Mongolie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 3 mars 1992", a donné le 1er mars 1995 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 23 januari 1995 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkigen en door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 3 maart 1992", heeft op 1 maart 1995 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Intitulé.

Il est indiqué d’utiliser la terminologie de la Constitution et, par conséquent, d’écrire : "... portant assentiment à ...", au lieu de "... portant approbation de ...".

Arrêté de présentation.

Il convient de remplacer les mots :

"Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour l’Economie et du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Relations Extérieures,

Après délibération,"

par les mots :

"Sur la proposition du Ministre de l’Economie, de la Recherche scientifique à finalité économique et du Commerce extérieur et du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,".

Dispositif.

Pour respecter l’article 8, alinéa 2, de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il convient de prévoir un article 1er rédigé comme suit :

"Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l’article 39 de la Constitution".

L’article unique de l’avant-projet en deviendra, par conséquent, l’article 2.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

Het is raadzaam de terminologie van de Grondwet te gebruiken en bijgevolg te schrijven :

"... houdende instemming met ..." in plaats van "... houdende de goedkeuring van ...".

Indieningsbesluit.

Men vervange de woorden :

"Op voorstel van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie en van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging",

door de woorden

"Op de voordracht van de Minister van Economie, Economisch Wetenschappelijk Onderzoek en Buitenlandse Handel, en de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,".

Bepalend gedeelte.

Opdat artikel 8, tweede lid, van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt nageleefd, behoort een aldus gesteld artikel 1 te worden ingevoegd :

"Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet".

Het enige artikel van het voorontwerp zal bijgevolg artikel 2 worden.

La chambre était composée de :

Messieurs de Heren	R. ANDERSEN,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C. WETTINCK, P. LIENARDY,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	F. DELPEREE, J.-M. FAVRESSE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme C. DEBROUX et exposée par M. R. HENSENNE, référendaires adjoints.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

De kamer was samengesteld uit :

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. C. DEBROUX en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendarissen.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.